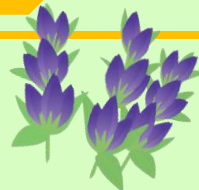


こうえきざいだんほうじん ぶんかざいだん こくさいじぎょうぶ
公益財団法人せたがや文化財団 国際事業部
公益財団法人世田谷文化財団 国際事業部
International Affairs Department, Setagaya Arts Foundation



1. 申請締切間近！ 不足額給付金のお知らせ

昨年夏に、定額減税しきれないと見込まれる人に支給した「当初調整給付金」について、2024年分の所得税額などが確定したことにより、不足額が生じた人を対象に給付をしています。給付金を受け取るためには、世田谷区に申請が必要です。自分が給付の対象であるか、区ホームページ(下記の二次元コード)からご確認ください。対象と思われる場合や、対象かわからない場合は、下記コールセンターにお問い合わせください。申請締切日を過ぎた場合は受付できませんので、申請を忘れないよう気をつけてください。

申請締切日: 2025年10月31日(金) 消印有効

手続きのしかたや給付金の詳しい情報はこちら



世田谷区公式HP

問い合わせ先

世田谷区不足額給付金コールセンター(平日のみ)

☎ 0120-220-867(多言語対応)

☎ 0120-302-246(日本語対応)

時間: 8:30-20:00 (10月31日まで)

8:30-17:00 (11月1日から12月26日まで ※申請後、質問がある場合)

1.Application Deadline is Approaching! Notice of Shortfall Payment

In the summer of 2024, the "Preliminary Adjustment Benefit" was provided to individuals who were then expected not to fully benefit from the fixed-amount tax reduction. Now that the income tax amount for 2024 has been finalized, a supplementary payment is available to those who are still found to have an insufficient amount. To receive the benefit payment, you must apply to Setagaya City. Please check the Setagaya City website (QR code below) to confirm whether you are eligible for the payment. If you believe you may be eligible or are unsure, please contact the call center below. Applications submitted after the deadline will not be accepted, so please be careful not to forget to apply.

Application Deadline: Friday, October 31st, 2025 (Valid if postmarked by this date)

For details on the procedures and the benefit, please visit



Setagaya City
Official Website

Contact Information:

Setagaya City Supplementary Benefit Payment Call Center (Weekdays)

☎ 0120-220-867 (Multilingual)

☎ 0120-302-246 (Japanese only)

Time: 8:30 AM - 8:00 PM (until October 31st)

8:30 AM - 5:00 PM (November 1st to December 26th ※For inquiries after application)

1. 申請截止日期即将到来！补贴不足额通知



去年夏季，世田谷区针对预计无法全额享受定额减税的人群，发放了“当初调整给付金”。随着 2024 年度所得税金额的最终确定，将再次对部分仍存在差额的人士发放补助。领取补助金需要向世田谷区提交申请。请通过区官方网站（下方二维码）确认自己是否符合领取条件。如您认为符合条件，或不确定是否符合条件，请联系下方的热线中心咨询。逾期将不予受理，请务必注意不要忘记申请。

申请截止日期 2025 年 10 月 31 日（星期五） ※以邮戳日期为准

申请方法及补助金详情，请参阅【世田谷区官方网站】



Setagaya City
Official Website

联系方式 世田谷区不足额补助金热线中心（仅限工作日）

☎多语言专线：0120-220-867

☎日语专线：0120-302-246

时间：8:30—20:00（至 10 月 31 日）

8:30—17:00（11 月 1 日至 12 月 26 日 ※申请后如有疑问可在此时间咨询）

2. にほんご交流会inテンプル大学に来ませんか？

日本人と外国人が、やさしい日本語で交流する「にほんご交流会」を三軒茶屋にあるテンプル大学ジャパンキャンパスで開催します。前半は、日本語を勉強している学生の発表を聞きます。テーマは、「私たちのクール・ジャパン」です。後半は、5、6人のグループに分かれて会話をします。

【いつ】 11月29日（土） 14:00-16:00

【どこで】 テンプル大学ジャパンキャンパス（世田谷区太子堂1-14-29）

【だれ】 世田谷区内在住、在勤、在学の方

【なんにん】 30人（抽選） **【いくら】** 500円（学生無料）

【申し込み】 10月25日（土） 10:00～

●当センター・ホームページの申込フォームから ▶

または、電話 03-5432-1538（10:00～18:00、月曜休み）。11月8日（土）締切。

※11月13日（土）までに、参加できるかをご連絡します。



2. Join the Japanese Language Exchange Meeting at Temple University!

We will hold a “Japanese Exchange Meeting” at Temple University Japan Campus in Sangenjaya, where Japanese and foreign participants can interact using easy Japanese. The first half will feature presentations by students studying Japanese. The theme is “Our Cool Japan.” The second half will involve conversation in groups of 5-6 people.

Date : November 29th (Sat), 14:00-16:00

Venue : Temple University Japan Campus (1-14-29 Taishido, Setagaya-ku)

Eligibility: Residents, workers, or students in Setagaya City

Capacity: 30 people (by lottery)

F e e : ¥500 (free for students)

Application: From October 25th (Sat) 10:00 onwards

- Via the application form on our center's website ▶
or by phone: 03-5432-1538(10:00-18:00, closed Monday)
Deadline: November 8th (Sat)

※ We will notify you of your participation status by November 13th (Sat).



2. 想参加 Temple 大学日语交流会吗？

“日语交流会”将于三轩茶屋的 Temple 大学日本分校举行，日本人与外国人用简单的日语进行交流。前半部分各位将聆听学习日语的学生的演讲《我们的 COOL JAPAN》，后半部分将分为 5 到 6 人的小组进行交流。

【时间】11月29日(星期六) 14:00-16:00

【地点】天普大学日本分校(世田谷区太子堂 1-14-29)

【参加资格】在世田谷区居住，工作或就读的人

【人数上限】30人(抽选) 【费用】500日元(学生免费)

【申请】10月25日(星期六) 10:00~

- 请通过本中心或官方网站的报名表进行申请 ▶

或致电 03-5432-1538 (10:00~18:00, 星期一休息)，截止日期：11月8日(星期六)

※ 我们于 11月13日(星期六) 之前通知您是否能参加。



3. 「我愛我家」— 外国にルーツを持つ学生が伝える中国文化 — にほんご交流会 in 日本大学文理学部

留学生と、中国のまちや文化について話しませんか。やさしい日本語で話す交流会です。中国語が話せない方でも、気軽に、ご参加いただけます。学生の発表を聞いた後、異文化を体験するゲームをしたり、休憩時間にはお茶を楽しむ予定です。

【いつ】12月13日(土) 14:00-16:00

【どこで】日本大学文理学部(世田谷区桜上水3-25-40)

京王線「下高井戸駅」南口から徒歩15分

【だれ】世田谷区内在住、在勤、在学の方

【なんにん】30人(抽選)

【いくら】500円(学生無料)

【申し込み】10月25日(土) 10:00~

- 当センター・ホームページの申込フォームから

または、電話 03-5432-1538 (10:00~18:00、月曜休み)。11月15日(土)締切。

※ 11月22日(土)までに参加できるかをご連絡します。



昨年の交流会の様子/Exchange Meeting in 2024
去年的交流会现场



3. 「我愛我家」— Chinese Culture Conveyed by Students with Foreign Roots : the Japanese Language Exchange Meeting at Nihon University, College of Humanities and Science

Would you like to chat with international students about Chinese towns and culture? This is an exchange meeting using easy Japanese. Even if you don't speak Chinese,

feel free to join us. After listening to student presentations, we will play games to experience different cultures and enjoy tea during the break.

Date : December 13th (Sat), 14:00-16:00

Venue : Nihon University, College of Humanities and Sciences
(3-25-40 Sakurajosui, Setagaya-ku)

15-minute walk from the south exit of Keio Line Shimo-Takaido Station

Eligibility: Residents, workers, or students in Setagaya City.

Capacity: 30 people (by lottery)

Fee : ¥500 (free for students)

Application: From October 25th (Sat) 10:00 onwards

- Via the application form on our center's website >>
- or by phone: 03-5432-1538 (10:00-18:00, closed Monday)

Deadline: November 15th (Sat)

※ We will notify you of your participation status by November 22nd (Sat).



3. 「我愛我家」—外国学生分享中国文化：日语交流会 in 日本大学文理学部



和留学生聊聊中国的城市与文化吧。活动用简单的日语进行交流，即使不会说中文，也可轻松参加。听完学生的发表后，将游玩体验不同文化的游戏，休息时间可享受来自中国的茶水。

【时间】12月13日（星期六）14:00—16:00

【地点】日本大学文理学部（世田谷区櫻上水 3-25-40）
京王线下高井户站南口步行 15 分钟

【参加资格】居住、在世田谷区工作或就读的人

【人数上限】30 人（抽选） 【费用】500 日元（学生免费）

【申请】10月25日（星期六）10:00～

- 请通过本中心或官方网站的报名表进行申请 >>

或致电 03-5432-1538（10:00～18:00，星期一休息）

截止日期：11月15日（星期六）※我们将在11月22日（星期六）之前通知您是否能参加。



去年的交流会的様子/Exchange Meeting in 2024
去年的交流会现场



世田谷アートタウン 2025

三軒茶屋 de 大道芸 10/18 ▶ 10/19

三軒茶屋がちょっと風変わりな「アートタウン」になる2日間！

For two days, Sangenjaya will become a unique "art town"!

两天的时间，三軒茶屋将变身为独具特色的“艺术小镇”！

詳しくはこちら▶

Click here for details▶

点击此处了解详情▶



※このニュースレターは区民ボランティアの協力で翻訳しました。

※This Newsletter was translated with the cooperation of volunteers in Setagaya.

※此交流新闻报由世田谷区民志愿者协助翻译

<ニュースレターに関するご意見、ご要望はせたがや国際交流センターまでお知らせください>

<If you have any comments or requests regarding the Newsletter, please contact us at the following.>

<若您对我们的交流新闻报有任何的意见和想法，欢迎随时联系世田谷国际交流中心>



せたがや国際交流センター
Setagaya Intercultural Center

場所 世田谷区太子堂4-1-1 キャロットタワー2F 東急 世田谷線 三軒茶屋駅上

Tel 03-5432-1538 (10:00-18:00 月曜お休み)

Fax 03-5432-1570

Web <https://crossing-setagaya.com/>

@crossing setaga @crossingsetagaya @crossingsetagaya2020